

**12 / 02 / 2018 → 21 / 02 / 2018**

**VILLES PARTENAIRES :** Dakar - Paris.

**ÉCOLES/UNIVERSITÉS PARTENAIRES :**

Collège Universitaire d'Architecture de Dakar, CUAD, Dakar, Sénégal.

École Nationale Supérieure d'Architecture de Paris-La-Villette, ENSAPLV, Paris, France.

**ENSEIGNANT-E-S, ENSAPLV :** Jean-Marc LALO, Yves ROUBY et Laurence FALZON.

**CUAD :** Naby KANE, Chérif DIATTARA et Mohamed NDIAYE.

**14°N**

**ÉTUDIANT-E-S, ENSAPLV :** Mohamed ABDELWAHAB, Charlotte ARISTIDE, Ninon ASSELIN-BIZET, Victor BARDY (baiestp), Camille BLANC (baiestp), Mathilde CHEVREUX, Louise CHILLET, Camille Clement, Anna Maria Czekaj, Mariana DIAS CYRINO PERALVA, Marie LE VAGUERESSE-GUÉRINAULT (biaestp), Yiwen LIU (baiestp), Aliénor MALIGNAC (baiestp), Umme-Hani MEBOBALY, Annabelle NANTIER (baieivp), Émile PATISSOUS, Paola PENET, Joël PERES (biaestp), Grace RAOBINARISON, Simon REYNAUD, Martin RUBI.

**CUAD :** Senoussi Hassan ABAKAR, Médjidon ADJIMON, François Emmanuel CARVALHO, Mohamadou Moudjitaba DIALLO, Papa Boubacar DIALLO, Ndèye Astou DIOP, Cheikh Ahmadou Bamba FAYE, Pierre Le Bourgeois GUERET POSSOLI, Saliou Alexandre GUEYE, Amina Nalla KANE, Fatou Bintou KANE, Khadijatou Oumou KANE, Mamadou KAYRE, Ibrahima Georges KONATE, Mohamadou M. LO, David MAAZ, Oumar Taguina MAHAMAT ZENE, Hegel Julio M. MENDONCA, Abdallah Barkat MOUSSA, Amadou NDIAYE, Aïssita Sawlou NDIAYE, Thérèse Diago NDIAYE, Adama NDIONE, Fatou Kiné NDIOUCK, Aïssatou Ezzedine NDOYE, Stéphane Alignène SAGNA, Seydina Mohamed SENE, Abdoulaye SARR, Sokhna Mariama SYLLA, Ndèye coura THIAM, Mohamed Said Fazul TOUDJRI, Melissa WILLIAM.

# DAKAR 1 “L’ÉCOLE BERTHE MAUBERT EN SITE URBAIN CONSTITUÉ”

Yves Rouby, Enseignant à l’ENSAPLV

## 1. CRÉATION & DÉVELOPPEMENT D’UNE COOPÉRATION INTER-ÉCOLES EN TERRE AFRICAINE

Dans le contexte actuel de l’enseignement de l’architecture dans la sous-région ouest-africaine, où n’existent que quelques établissements dédiés à cette discipline (ESIAU à Bamako au Mali, EAMAU à Lomé au Togo, CUAD de Dakar), le partenariat entre l’ENSAPLV et le CUAD vise à relancer les échanges avec l’Afrique subsaharienne, freinés depuis la fermeture de l’École d’architecture de Dakar en 1991, et plus généralement à l’établissement de liens durables avec cette région du monde appelée à un fort développement économique et démographique dans les 50 années à venir. L’enseignement dispensé au CUAD se limitant à une formation de licence, cet échange, basé dès son origine sur une exigence d’équivalence bilatérale entre les 2 établissements, a été mis en place en seconde année du cursus, et constitue - en licence - le premier étage d’une coopération plus large menée par l’ENSAPLV avec les écoles dakaroises, en complément à celle conduite en master avec l’IPP par Olivier Boucheron.

Il s’inscrit par ailleurs dans le cadre de l’un des 5 thématiques structurantes de la COMUE HESAM intitulée “Afrique(s) en devenir”, communauté d’universités dont l’ENSAPLV est membre depuis 2015.

## 2. DAKAR, UNE MÉTROPOLE EN MUTATION

Dakar est l’une des villes d’Afrique de l’Ouest appelée à connaître d’importantes transformations dans les vingt années à venir. Ayant vu un quadruplement de sa démographie depuis les années 1970 en raison de l’exode rural, sa population s’établit désormais à environ 3 millions d’habitants, et devrait dépasser les 15 millions d’habitants à l’horizon 2030. Pour accompagner ces évolutions, la ville de Dakar développe une politique d’aménagement visant à organiser l’expansion urbaine et à lutter contre la pression foncière qui touche actuellement le centre-ville : viabilisation de terres (espace public, parcelles assainies), reconversion de secteurs urbains industriels & d’activités (port, délocalisation de l’aéroport situé en centre-ville), encadrement de l’aménagement du littoral

(érosion des terres), valorisation du patrimoine (modernisme, colonial, traditionnel lébou). À plus lointaine échéance, et afin de décongestionner l’actuel territoire métropolitain situé sur une presqu’île en cul-de-sac (le Cap Vert), le projet du “Grand Dakar” prévoit de tripler l’aire urbaine par la création de 2 nouveaux pôles d’habitations éloignés de 30 km du centre actuel. A l’image d’autres grandes métropoles de la sous-région ouest-africaine (il existera en 2050 une vingtaine d’agglomérations de 15 millions d’habitants), Dakar doit faire face à de grands défis touchant sa politique d’aménagement, et constitue par conséquent un territoire d’investigation à privilégier.

## 3. SUJET WORKSHOP 2018 : ÉCOLE EN SITE URBAIN CONSTITUÉ

Après l’exploration de territoires appartenant aux première (*Grand Dakar* en 2015) et deuxième (*N’Gor* en 2016) couronnes de développement urbain de la ville de Dakar à l’occasion des 2 premières années du partenariat entre le CUAD et l’ENSAPLV, l’année 2018 s’est intéressée à un secteur urbain constitué plus ancien, le Plateau.

# DAKAR 1 “THE BERTHE MAUBERT SCHOOL ON A BUILT-UP URBAN SITE”

*Translated in English by Mrs Cozette Griffin Kremer*

## 1. CREATION & DEVELOPMENT OF AN INTER-SCHOOL COOPERATION IN AFRICA

In the present context of architecture education in West Africa, where only a few institutions dedicated to the discipline exist (ESIAU in Bamako, Mali, EAMAU in Lomé, Togo, CUAD in Dakar), the ENSAPLV-CUAD partnership aims at reinvigorating exchanges with sub-Saharan Africa that were hindered by closure of the Dakar Architecture School in 1991 and more generally at establishing lasting ties with this region of the world which will undergo great economic and demographic development over the coming 50 years.

Since teaching at the CUAD is limited to the license degree, this exchange, based since its beginnings on bilateral equivalence between the two establishments, was set up in the second year of the curriculum and – in the license programme – makes up the first stage in a broader cooperation led by the ENSAPLV with Dakar schools, in complementary fashion to the master’s degree with the IPP with Olivier Boucheron. It is also part of the five structuring themes

of the COMUE HESAM entitled “Africa(s) of the future”, a community of universities of which the ENSAPLV has been a member since 2015.

## 2. DAKAR, A CHANGING METROPOLIS

Dakar is among the West African cities that will undergo great transformations in the twenty years to come. Its population has quadrupled since the 1970s due to rural exodus, standing now at around 3 million inhabitants, and it should pass 15 million by 2030.

In order to cope with this, the city of Dakar has developed a policy of management to organize urban expansion and fight against real estate pressure presently focused on the centre city: improving land (public spaces, cleaned-up lots), reconversion of urban industrial and activities sectors (port, delocalizing the airport now in the centre city), surveillance of coastal development (land erosion), valorizing heritage (modernism, colonial, traditional Lebou). Over a longer time span and in order to decongest the present metropolitan areas

in a cul-de-sac peninsula (the Cap Vert), the “Greater Dakar” Project plans to triple the urban area by creating two new dwelling areas located 30 km from the present centre. As for other great metropolises in West Africa (in 2050, there will be some twenty cities of 15 million), Dakar must cope with the enormous challenges to its development policies and consequently represents a privileged place to investigate possibilities in.

## 3 SUBJECT OF THE 2018 WORKSHOP: SCHOOL ON A BUILT-UP URBAN SITE

After exploring territories in the first (Greater Dakar in 2015) and second (N’Gor in 2016) urban development rings in Dakar during the first two years of the CUAD-ENSAPLV partnership, 2018 focused on an older built-up urban sector, the Plateau.

Located on the southern point of the Cap Vert peninsula, this area was the site of one of the 12 native Lebou communities before becoming the heart of the colonial city in the 19th and 20th centuries that was extended to make the contem-

Situé à la pointe sud de la presqu'île du Cap Vert, ce territoire a été le lieu d'implantation de l'une des 12 communautés lébous autochtones, avant de devenir aux 19<sup>ème</sup> et 20<sup>ème</sup> siècle le cœur historique de la ville coloniale à partir duquel la ville contemporaine s'est constituée.

Le site retenu en 2018 (proposé par le CUAD en amont du workshop), situé sur le plateau, entre le marché Kermel et la place de l'indépendance, nous a permis d'approfondir l'analyse débutée en 2017 de ce secteur de la ville en nous confrontant à un bâtiment singulier, l'école Berthe Maubert.

Cette école, construite à l'époque coloniale française, a longtemps été le siège du tribunal de l'Afrique Occidentale française, avant que le bâtiment ne soit reconverti en un établissement scolaire au début du 20<sup>ème</sup> siècle. L'école tient son nom de la première directrice de l'établissement, métis franco-sénégalaise, qui y a développé un enseignant spécifiquement adressé aux filles.

Dans la perspective du workshop, le CUAD a fait réaliser par ses étudiants un travail d'analyse de ce site, qui a fait l'objet d'une restitution dans les premiers jours du workshop de février.

#### **4. NOUVELLE APPROCHE DU SITE : LE "RELEVÉ ACTIF"**

Grâce à un partenariat existant entre le CUAD et l'université de Thiès, des enseignants et étudiants géomètres ont réalisé pendant le temps du workshop de février 2018 un relevé du site de l'école Berthe Maubert (bâtiment et quartier alentours). Le temps habituellement consacré à ces relevés par les étudiants des écoles partenaires a pu être utilisé pour l'exercice élaboré par la plasticienne Laurence FALZON, enseignante à l'ENSAPLV et invitée à participer au voyage en 2018 (le CUAD avait fait la demande d'un apport dans cette discipline, peu représentée actuellement dans son cursus).

Cet exercice a consisté à faire réaliser par les étudiants de l'ENSAPLV et du CUAD un "relevé actif" du site, qui leur a donné

l'occasion de prendre corporellement la mesure des espaces.

Il a également conduit à la réalisation d'une exposition scénographique au CUAD, conçue et réalisée par les étudiants, à partir des divers matériaux issus du relevé (photographies, dessins, croquis, vidéos). En s'appuyant sur l'exercice d'arts plastiques, les étudiants ont pu, d'autre part, se consacrer pendant 3 journées pleines (agrémentées par des visites de sites et bâtiments remarquables - Ile de Gorée, Maison Senghor, Penc) à un travail de conception architecturale réalisé au sein d'équipes mixtes franco-sénégalaises et destiné à servir de point de départ pour le projet semestriel des étudiants, dans leur école respective.

Il est à noter que, pour la première fois depuis le début de ce partenariat, un jury final associant une dizaine d'enseignants du CUAD et de personnalités extérieures s'est tenu à la fin du workshop, permettant ainsi aux étudiants de présenter une restitution orale et graphique (sous forme d'affichage) de leurs travaux.

porary city. The site we concentrated on in 2018 (proposed by the CUAD before the workshop) is on the plateau between the Kermel market and Independence Square. This enabled us to deepen the analysis of this area begun in 2017 through examination of a single building, the Berthe Maubert School.

This school, built in the French colonial period, was the seat of the French West African Court of Justice, before being converted into a school at the beginning of the 20th century.

Its name comes from the first Directress of the school, a Franco-Senegalese woman who developed education specifically aiming at girls.

In the perspective of the workshop, the CUAD had its students carry out an analysis of the site which was presented in the first days of the February workshop.

#### **4. NEW APPROACH TO THE SITE: AN 'ACTIVE SURVEY'**

Thanks to an existing partnership between the CUAD and the University of Thiès,

teachers and student surveyors carried out a survey of the Berthe Maubert School site (building and surrounding neighbourhood) during the February 2018 workshop. The time usually taken up by such surveys by students from the partner schools was hence used for the exercise proposed by the plastic artist Laurence Falzon, an ENSPLV teacher invited to take part in the 2018 trip (the CUAD requested participation in this discipline, at present under-represented in its own curriculum).

This exercise consisted in the ENSPLV and CUAD students carrying out an "active survey" of the site that provided them with the opportunity to bodily measure spaces.

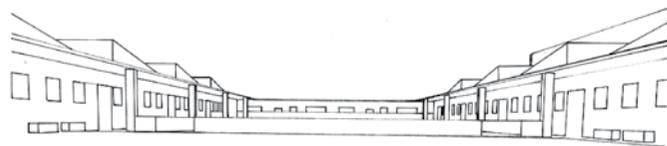
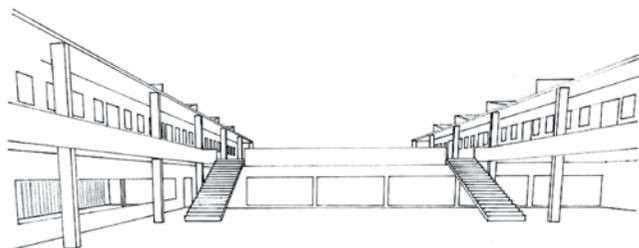
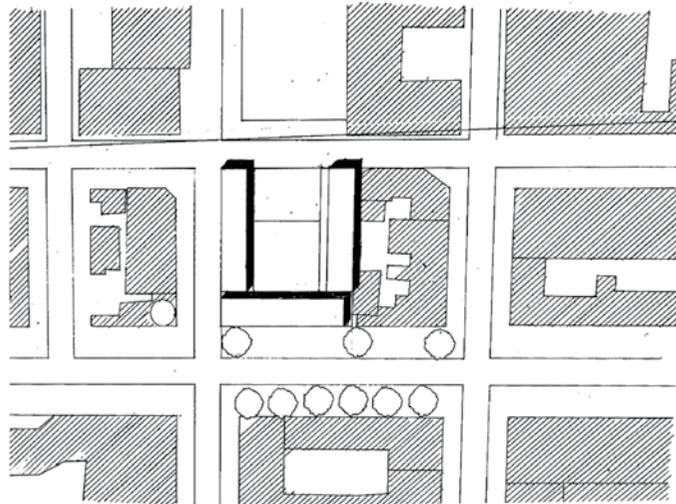
This also led to making a scenographic exhibit in the CUAD designed and carried out by the students with materials from the survey (photographs, drawings, sketches, videos).

By using plastic arts, the students were also able to work for three full days (complemented by visits to remarkable

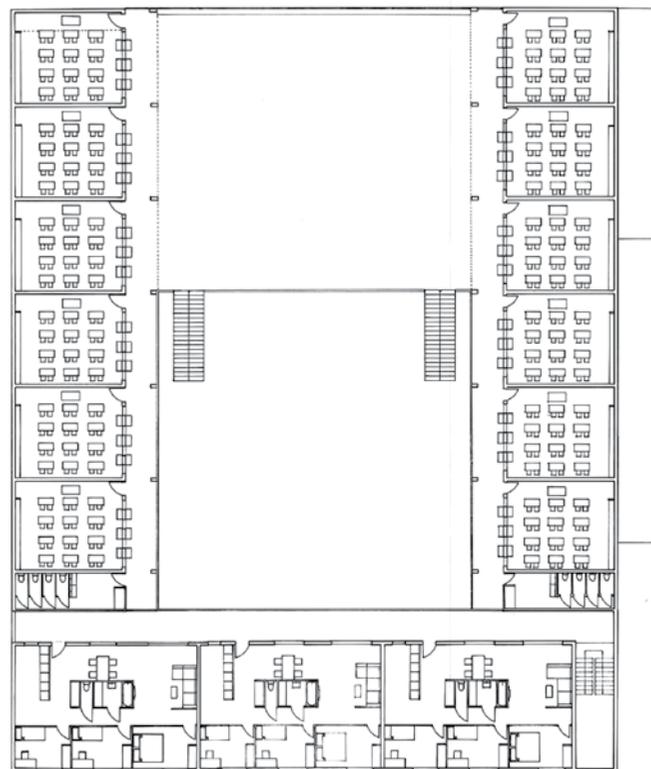
buildings – the Île de Gorée, Senghor House, Penc) on architectural design in mixed Franco-Senegalese teams meant to be the basis for the students' semester project in each of the respective schools.

For the very first time since the beginning of the partnership, a final jury made up of CUAD teachers and outside guests was held at the end of the workshop, which enabled the students to present their work orally and graphically (as posters).

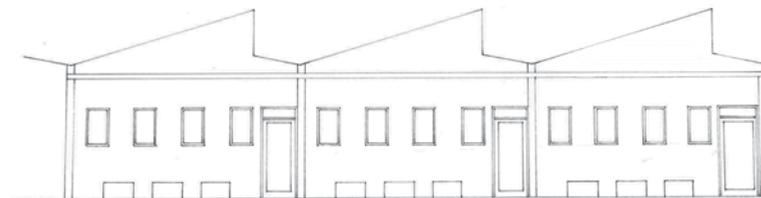
Plan masse : le contexte, Dakar Plateau, Sénégal



Perspective cour basse et haute

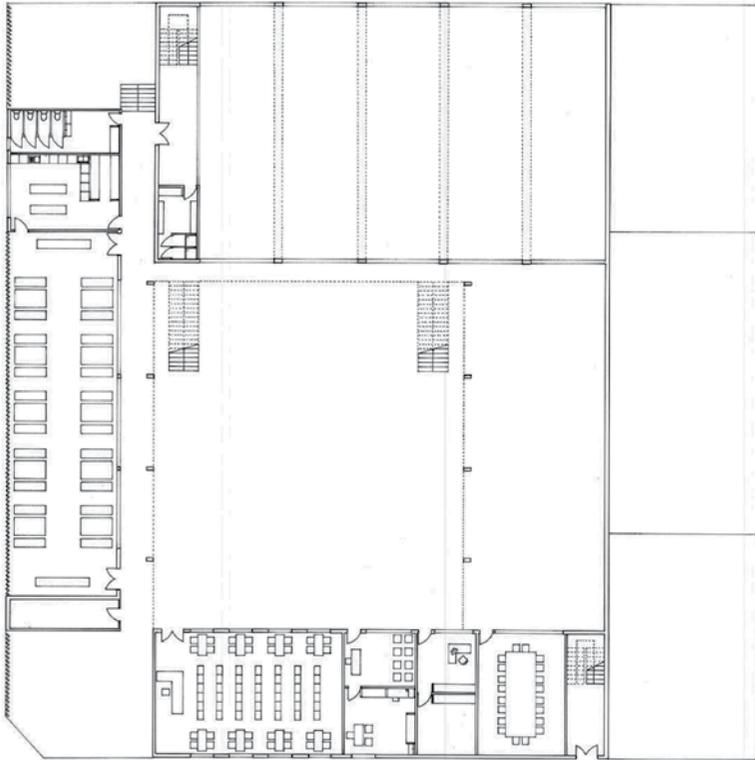


Plan R+1 1/100ème

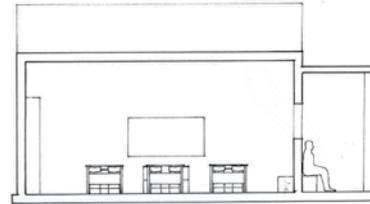


Façade 1/50ème

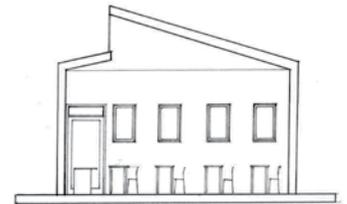
**PROJET DE MOHAMED ABDELWAHAB**



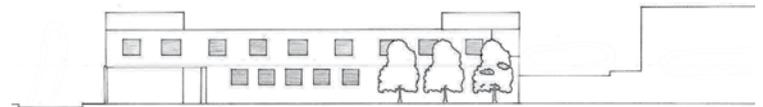
Plan RDC 1/100ème



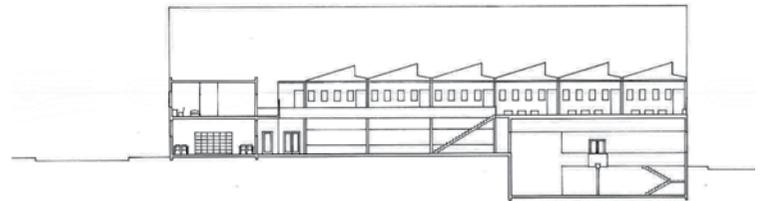
Coupe transversale 1/50ème



Coupe longitudinale 1/50ème



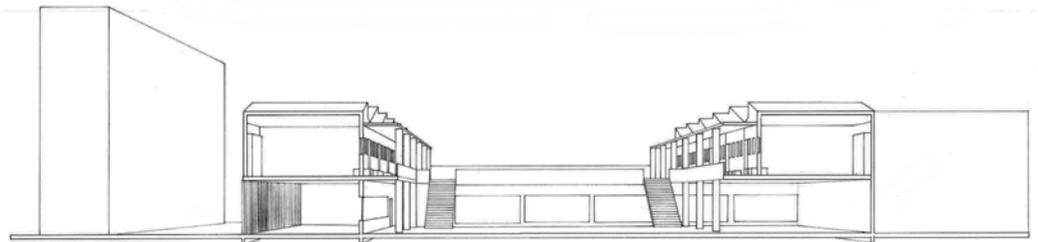
Élévation Sud 1/100



Coupe longitudinale 1/10

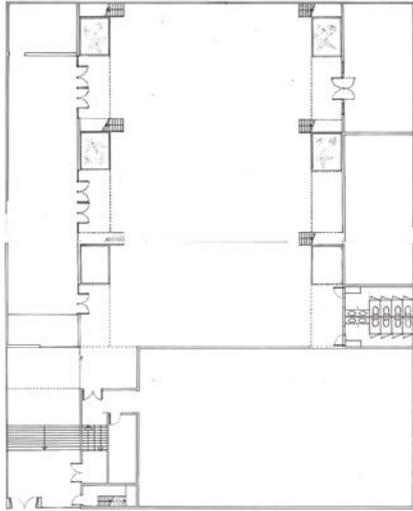
14°N

**PROJET DE MOHAMED ABDELWAHAB**

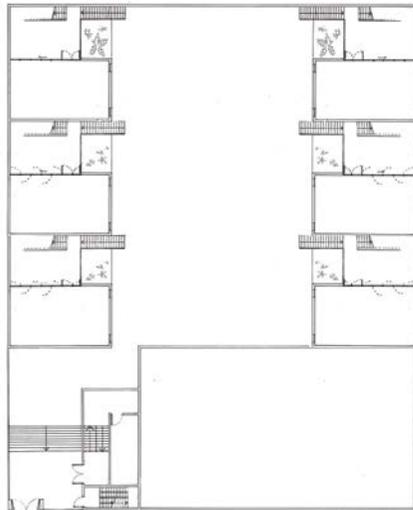


Coupe Perspective

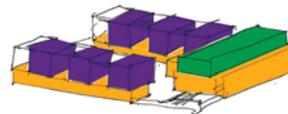
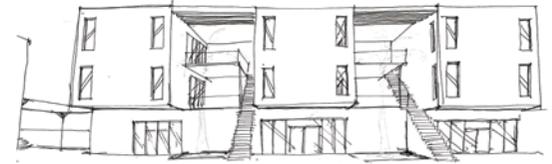
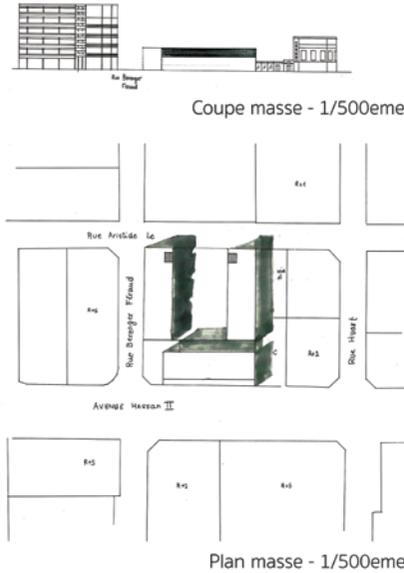
# COMPLEXE SCOLAIRE BERTHE MAUBERT DAKAR - SENEGAL



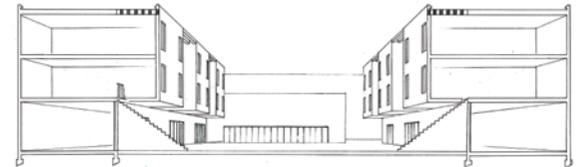
RDC - 1/100eme



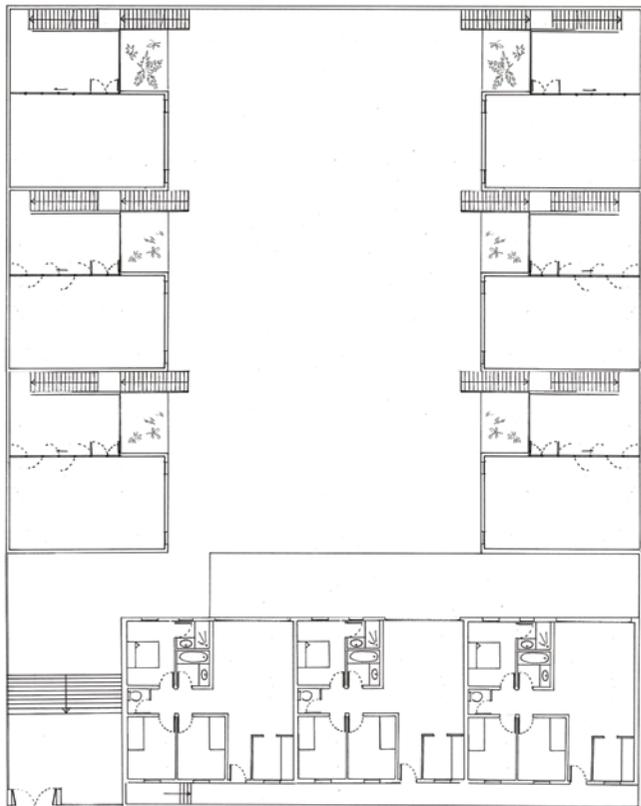
R+1 - 1/100eme



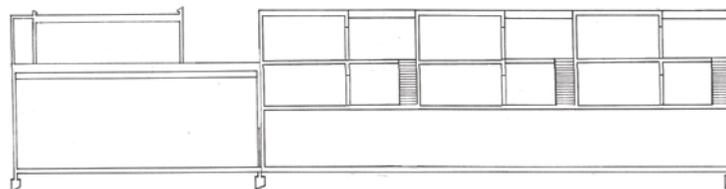
- Equipements communs
- Salles de classe
- Logements de fonctions



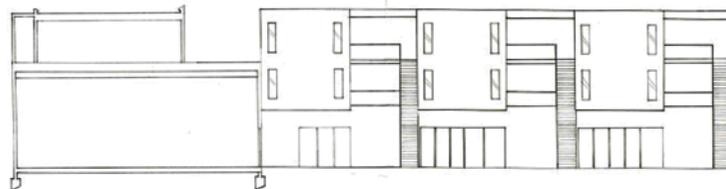
COUPE AA' - 1/100eme



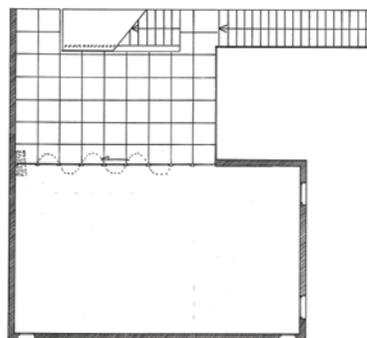
R+2 - 1/100eme



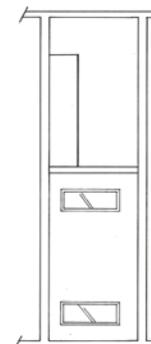
COUPE BB' - 1/100eme



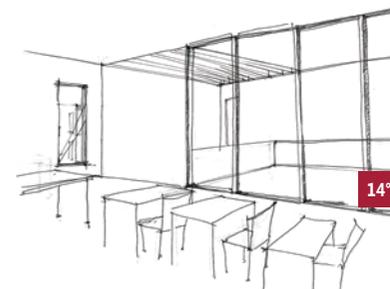
COUPE CC' - 1/100eme



Salle de classe type - 1/50eme



Coupe - 1/50eme



14°N

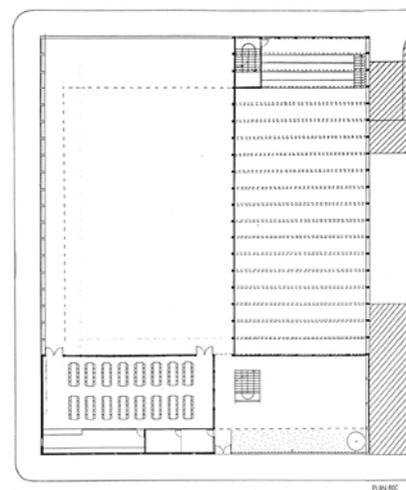
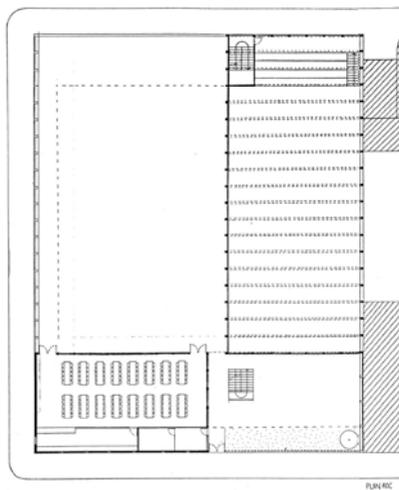
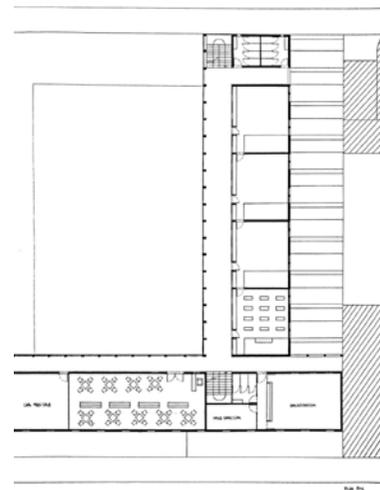
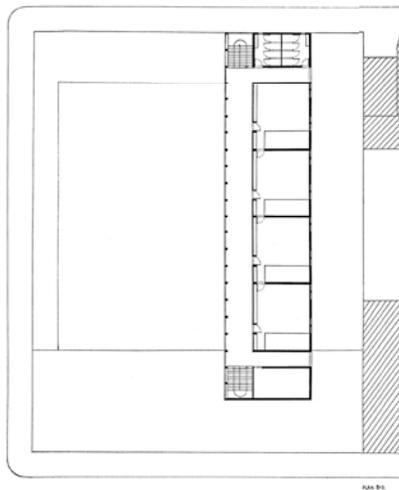
**PROJET DE CAMILLE CLÉMENT**



Elevation facade Sud - 1/50eme



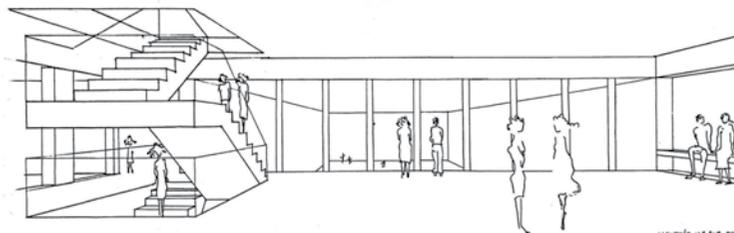
Elevation facade Nord - 1/50eme



PROJET D'YIWEN LIU



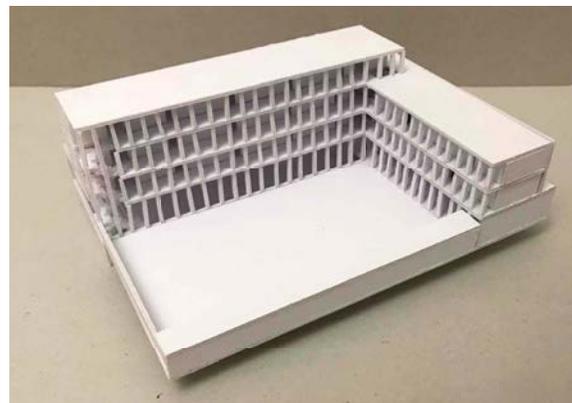
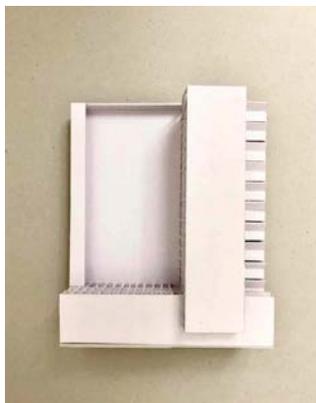
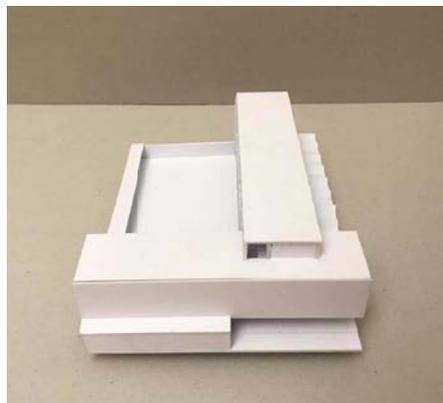
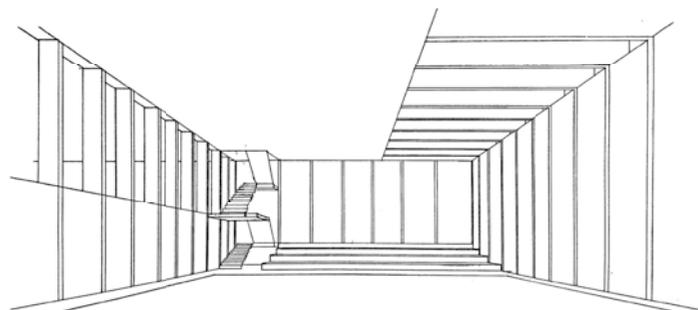
ELEVATION FACADE SUD



L'ENTRÉE VERS LA GYM



COUPE PERSPECTIVE





14°N

## LES ÉTUDIANTS À DAKAR



14°N